

MUKANDA WA NJENESI

1 HATACHI Nzambi wa leñeli ni mawulu ni maseki. **2** Maseki a diñi akadi ni mu yayawu, a diñi amukunkulu; hewulu denyiñi ha diñi mwidima. Spiritu wa Nzambi wa diñi na ku *hitahita hewulu da meji. **3** Nzambi wa hosheli nindi, Mu chi. Mu cha nu ku cha to-o. **4** Nzambi wa mwenei kucha nindi ku na wahi; Nzambi wambwili kucha na mwidima. **5** Nzambi wa tumbili kucha nindi, Ifuku, ni mwidima wa wu tumbili nindi, Wufuku. Kwila ni melela, kwila ni ntetemeni, ifuku dimu.

6 Nzambi wa hosheli nindi, Mukachi ka meji mwili luzwizu, lwambuli meji na meji. **7** Nzambi welili luzwizu, wambwili meji, awa kwishina da luzwizu, awa kwiwulu da luzwizu; chila nu kwila. **8** Nzambi wa tumbili luzwizu ijina, nindi, Iwulu. Kwila ni melela, kwila ni ntetemeni, ifuku da muchiyedi.

9 Nzambi wa hosheli nindi, Meji a di mwishina dewulu a pompi kwawu kumu, hawuma ha mwekani. Chila nu kwila. **10** Hana hawuma Nzambi wa tumbiluhu ijina, nindi, Maseki; kwa pompeleli meji wa tumbiluku ijina, nindi, Majiya: Nzambi wa mwenei nindi chi na wahi. **11** Nzambi wa hosheli nindi, Ha maseki ha meni ni matahu a munyenvu, ni nsachi ja soñaña mbutu, ni nyitondy ya soñaña nyikabu yikweti nyisoka yayu, iwu na mwawu, iwu na mwawu, ha maseki: chila nu kwila. **12** Ha maseki ha meneni ni matahu a munyenvu, ni nsachi ja soñaña mbutu, iyi na mwawu, iyi na mwawu, ni nyitondy ya soñaña nyikabu yikweti nyisoka yayu, iwu na mwawu, iwu na mwawu; Nzambi wa yi mwenei nindi yayiwahi. **13** Kwila ni melela, kwila ni ntetemeni, ifuku da muchisatu.

* hela, butamena.

14 Nzambi wa hosheli nindi, Ha luzwizu lwa hewulu hekali yuma ya ku toñeka kulonda kwambula ni mwaana ni wufuku; ya kekali ni ya yinjikijilu, ni ya yilaaka, ni ya mafuku, ni ya nyaka: **15** ya kekali ya ku toñeka ha luzwizu lwa hewulu, ya ka toñeki hanu ha maseki to-o: chila nu kwila. **16** Nzambi welili yuma yamaneni yiyedi ya ku toñeka; cha sweja ku toha cha kekali mwanta wa ha mwaana, cha kehaku cha kekali mwanta wa ha wufuku; welili ni tutumbwa nawa. **17** Nzambi wa shili yumiyi ha luzwizu lwa hewulu kulonda ya ka toñeki chejeji ha maseki to-o, **18** ya kekali na wanta ni wa mwaana ni wa wufuku, na kwambula ni kucha ni mwidima: Nzambi wa chi mwenei nindi chi na wahi. **19** Kwila ni melela, kwila ni ntetemeni ifuku da muchiwana.

20 Nzambi wa hosheli nindi, Mu meji mu kumini da ku lumbama yendu ya yuma yendaña yikweti wumi, ni atujila a tuuki hewulu da maseki hejima ha hita luzwizu lwa hewulu. **21** Nzambi wa leñeli anyama amaneni a mu meji, ni yuma yejima yendaña yikweti wumi, ya lumbamini mu meji, ha nyichidi, ha nyichidi, ni atujila akweti mpula, ha muchidi, ha muchidi: Nzambi wa chi mwenei nindi chi na wahi. **22** Nzambi wa yi kiswilili nkisu, nindi, Semununenu mu vuleña, inzeshenu mu meji a mu majiya ni atujila a vuleña ha maseki. **23** Kwila ni melela, kwila ni ntetemeni, ifuku da muchitanu.

24 Nzambi wa hosheli nindi, Ha maseki hediki yuma yikweti wumi, ha muchidi, ha muchidi, ni ayimuna, ni yuma ya zalalaña, ni anyama a mu mpata, ha muchidi, ha muchidi: chila nu kwila. **25** Nzambi welili ni anyama a mu mpata ha muchidi, ha mu-

chidi, ni ayimuna ha muchidi ha muchidi, ni yuma yejima ya zalalaña ha maseki ha muchidi, ha muchidi: Nzambi wa chi mwene nindi chi na wahi. 26 Nzambi wa hosheli nindi, Tu mwilenu muntu neyi chi tweekala etu, a difwani nanetu; a kekali mwanta ni wa wanshi a mu kaluñalwiji, ni wa watujila a ha luzwizu, ni wa wanyama, ni weseki dejima, ni wa yuma yejima ya zalalaña, yina yi ku zalala ha maseki. 27 Nzambi yo leña nu ku leña muntu neyi chekalayi yomweni, chochekalayi Nzambi dichi cha mu leñeliyi, ni a leñeli n'iyala ni mumbanda. 28 Nzambi wa yi kiswilili nkisu, Nzambi ha ku yila nindi, Semununenu, mu vuleña, mu wanini heseki, mu dovwahishi: ikalenu anyanta ni a wanshi a mwijiya, ni a watujila a ha luzwizu, ni a yuma yejima yayumi yendaña ha maseki. 29 Nzambi wa hosheli nindi, Talenu, na yinki nsachi jejima ja soñaña mbutu jekala hejima ha hita maseki, ni nyitondyu yejima yikweti nyikabu ya mutondyu wukweti nyisoka ya kela ya kudya yenu. 30 Ni anyama ejima a mu mpata, ni atujila a ha luzwizu ejima, ni yuma ya zalalaña ha maseki yejima yikweti wumi, na yinki nyitondyu yituta yejima ya kudya yawu: chila nu kwila. 31 Nzambi wa mwene yuma yejima yeliliyi nindi yi na wahi nankashi. Kwila ni melela, kwila ni ntemena, ifuku da muchitanu na dimu.

2 NI mawulu ni maseki a yi hwi-shili lukumbu ejima, mu yi kuma. 2 Hefuku da muchitanu na chiyedi Nzambi wa kumishili mudimu windi welilañayi; hefuku da muchitanu na chiyedi wa lekeli mudimu windi wejima welilañayi. 3 Nzambi wa kiswilili nkisu ifuku da muchitanu na chiyedi, yo di jilika nu ku di jilika: muloña hefuku odu hoha lekeliyi mudimu windi wejima wa ku leña, weliliyi.

4 Jeniji dijinsaño ja ku leña ni mawulu ni maseki ha yi leñeluwu, mwifuku deliliyi Yehova Nzambi ni maseki ni mawulu. 5 Henohu ha maseki kanda dehi hekali nyitondyu ya mu mahaku, ni nsachi ja mu maha kanda ji balukuku: muloña Yehova Nzambi henohu kanda dehi a nokeshi nvula ha masekuku, hi kwa diñi ni muntu wa ku dima hesekuku;

6 ilaña mbundu ya diñi na ku kakumuka ha maseki, na ku zowesha hejima ha hita iseki. 7 Yehova Nzambi wa wumbili muntu na lunkuñu lwa maseki, wonenumu mu mazulu indi muya wa wumi, muntu ha kwikala mwevulu wa ku handa. 8 Yehova Nzambi wa tumbili iha ku Musela, mu Edeni; mwomwa shiliyi muntu wa wumbiliyi. 9 Yehova Nzambi wa balwishili ha maseki nyitondyu yejima yikweti lubanji ku yi tala, yayiwahi ni ku yi dya; ni mutondyu wa wumi mukachi keha, ni mutondyu wa mana amawahi na mana atama. 10 Mu Edeni mwa fumini kaloña ka ku twala meji mwaha; kwokwenoku hi ka kwamboka nu kwamboka hi ka kwila tuloña tuwana. 11 Ka ku sambila ijina dindi Pishoni, yo wa hita na ku nyefumuka mpata yejima ya Havila, diku kwekala wuru; 12 wuru ya mpata yina yayiwahi; kwekala ni *bedolachi ni †shohama. 13 Kaloña ka muchiyedi ijina dindi Gihoni, yo wa hita na ku nyefumuka mpata yejima ya Kushi. 14 Kaloña ka muchisatu ijina dindi Hidekeli, yo wa hita kwakwihi na Asiriya. Kaloña ka muchiwana diyi Yufurati. 15 Yehova Nzambi wa tweli muntu, yo mu sha ni mwaha da Edeni nindi ka di dimi, ka di hembu chachiwahi. 16 Yehova Nzambi wa mu lejeli muntu nindi, Nyitondyu yejima ya mwaha wu ku dya tuhu; 17 ilaña mutondyu wa mana amawahi na mana atama eyi bayi wa ka wi dyaku: muloña ifuku di wa ka dya chalala wa ka fwa.

18 Yehova Nzambi welili nindi, Hi chi na wahi iyala ku shakama kanka winduku; nu ku mwilila nkwashe wa difwanayi nindi, 19 Yehova Nzambi wa wumbili na maseki ni anyama ejima a mu ñawu, ni atujila ejima a ha luzwizu, wa yi tweli ni kudi muntu a tali mwa ku yi tumbayi majina: yuma yejima yikweti wumi majina ejima a yi tumbiliyi muntu wo majin'awu. 20 Muntu yo yi tumba nu ku yi tumba majina ni ayimuna ejima ni atujila a ha luzwizu ni anyama ejima a mu mpata; ilaña hi kwa mwekeni nkwashe ya muntu wa difwanayi ninduku. 21 Yehova Nzambi wa mu kamikili muntu tulu twa-

* kwiji hi wupumbu indi kwiji hi mperola yitooka.

† hi ilola dadiwahi.

tweni swa-taka, wa kamini tulu; ha ku mu nona lubavu lwindi lumu, yo ayakeshamu chefi ni musunyi mu lwa difi, la-a; 22 lubavu olu lwa fumishiliyi Yehova Nzambi mudi muntu wa tufili nachu mumbanda, ha ku mu twala ni kudi muntu. 23 Kuchinka muntu, nindi, Iwu neli dehi ifwaha dami, neli dehi musunyi wami: a ka mu tena nawu *Mumbanda, nanochu cha mu fumishiluwu mudi *Iyala. 24 Ndichi cha ku shiyilayi iyala ni tata yindi ni mama yindi na ku mu kakela ifnodindi; ni wena a kela musunyi wumu. 25 Mwayedi wawu a difi nzekesi, ni muntu ni ifnodindi, hi ya tiyili nsonyuku.

3 HA di anyama ejima a mu mpata eliliyi Yehova wa difi wa sweja ku babala yowu kapela. Yena ha ku mwila mumbanda, nindi, Chalala, Nzambi na hoshi nindi, Nyitondyu eyima ya mwiha bayi mwa ka yi dyaku, tahindi? 2 Kuchinka mumbanda ha ku mwila kapela, nindi, Nyikabu ya nyitondyu ya mwiha tu ku twesa ku dya tuhu, 3 hakwinza dinu nyikabu ya mutondyu wekala mukachi keha, Nzambi na hoshi nindi, Bayi mwa ka yi dyaku, hela ku kwataku nehi, mwa kenda ka fwa. 4 Kutiya kapela ha ku mwila mumbanda, nindi, Chalala, hi mwa ka fwaku; 5 muloña Nzambi neluki nindi ifuku di mu ku dya, mesu enu a ka tona mwa kekala neyi cha diyi Nzambi, mwa keluka ni kuwaha ni kutama. 6 Mumbanda cha mweniyi mutondyu wu na wahi ku wi dya, ku wu tala wa ku tiyisha kuwaha, mutondyu owu wu na wahi dehi wa ku heta nachu mana, ha ku kumunaku ni nyikabu, ha kudya nu ku dya, yo mwinkaku ni nfumwindi a difi nindi, ni yena ha ku dya. 7 Mesu awu mwayedi wawu a tona nu ku tona, eluka nu kwiluka nawu tu di nzekesi; hi ya ku chima mafu a chikuyu, a tufi nyikonzu ya ku vwala. 8 Chi da wundili itafwa a tiyili izu da Yehova Nzambi owu wu kwenda mwiha owu, ni iyala ni mumbanda hi ya ku mu batama nu ku mu batama Yehova Nzambi ku mesu indi mukachi ka nyitondyu ya mwiha. 9 Yehova Nzambi ha ku mu tambika iyala, nindi, Eyi wu di kudihi? 10 Kutiya yena nindi, Na tiyi izu deyi mwiha, na tiyi woma, muloña ni

* Isha. Mwidimi da Heberu.

di nzekesi, ni batama nu ku batama. 11 Nzambi nindi, Indi wa ku lejeli hinyi nindi wu di nzekesi? Wa dya dehi mutondyu wu na ku lekesheli nami bayi wa ka dyaku, tahindi? 12 Kuchinka iyala, nindi, Mumbanda wa nyinkeli ku shakama nindi diyi wa nyinkahu wena mutondyu owu, hi nu ku dya nu ku dya. 13 Yehova Nzambi ha ku mwila mumbanda, nindi, Ichi chuma chu wu neli hi chum'anyi? Kuchinka mumbanda, nindi, Kapela diyi wa ndimba ndichi na dya. 14 Yehova Nzambi ha ku mwila kapela, nindi, Chi wu neli chumichi, mukachi ka wayimuna ejima, ni mukachi ka wanyama ejima a mu mpata, eyi wa badika ku shifwawu; wa kendela mwivumu deyi, wa ka dyaña lunkufu mafuku ejima wu chi di mumi. 15 Mukachi keyeyi na mumbanda nu ku sha nkunyi, ni mukachi ka wanyaneyi na wanyanindi; a ka ku chika mutu weyi, ni neyi wa ka mu chika katutu kindi. 16 Ha ku mwila mumbanda, nindi, Na ka ku vulishila nankashi yihufu yi wa ka mona ni kubaba ku wa ka baba mavumu eyi; wa ka vwala anyana na ku kabakana hohu; wa ka ta muchima hadi nfumweyi, diyi wa kela mwanta weyi. 17 Ha ku mwila Adama, nindi, Chi wu na tiyi mwizu da ifodeyi na ku dya mutondyu wu na ku lekesheli nami bayi wu wi dyaku, iseki a na di shifili dehi wa mujimba weyeyi; mafuku ejima wu chidi wamumi wa ka dyaku cha ku mona yihufu hohu; 18 da ka ku soñela ni nyiña ni nyisonsonyi; wa ka dya nyitondyu ya mwiha; 19 kudياهو nshima chifwa wa ka sulwila ku mesu eyi, ni chi wamba ka funta chefi mu maseki; muloña dihu ha ku fumishiluwu: muloña eyi wu lunkufu, nochu wa ka funta chefi mwomu lunkufu. 20 Iyala wa mu tumbili ifnodindi ijina dindi, nindi, Evu, muloña diyi mama ya wakwa kuhanda ejima. 21 Yehova Nzambi wa yi tufilili ni Adama ni ifnodindi yikobelu ya chitembi, wa yi vvikili.

22 Yehova Nzambi welili nindi, Iyala neli neyi chi twekal'etu, weluka dehi ni kuwaha ni kutama; wa kenza kolola chikasa chindi, a tambuli mutondyu wa wumi, a dyl, a handi hayanyaka. 23 Yehova Nzambi wa mwilili nindi, Fumaku mwiha da Edeni

wa ka dimi heseki ha ku fumishiluwu.
24 Nochu wa mu temwinumu iyala,
ha kwimika ni aCherubi kwiha da
Edeni mbadi yadu ya musela, ni
mulañu wa kesi wa mpoku ya kabali
wenda wu balumuka ni niku ni niku
kulonda ku hamba njila ya mutonde
wa wumi.

MUKANDA WA NJENESI

LONDON
BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY
1936